



Finance Contract:	SERBIAN INLAND WATERWAY INFRASTRUCTURE Finance Contract between the Republic of Serbia and European Investment Bank (Official Gazette of the Republic of Serbia - International Contracts No. 02/2019)
MCTI reference:	404-02-00152/1/2019-2
Type of document:	Clarification No 37 to Tender Dossier
Number of pages:	3
Number of attachments:	-
Date:	September 11, 2020

## Clarification No. 37 to TD

**Volume 4, Section 2.1 BoQ – Item 14. Electrical Infrastructure and installations**  
**Volume 1, Section 1 – Instructions to Tenderers, Sub-clauses 12.1.9, 10.1 and 10.2**  
**Volume 1, Section 4 - Form 4.6.2**

QUESTIONS		ANSWERS	
<b>Question No 1</b>			
In order to properly prepare our offer could you please provide for the Bill of Quantities –			
Item 14. Electrical Infrastructure and installations the following:			
<b>1.1. Single-pole schemes for low-voltage switchboards:</b>			
<b>4. Low voltage cabinets</b>			
2.1	Transport and installation of distribution cabinets equipped with all necessary equipment in accordance to their intended use, location and function.	1	set
<b>5. Building installations</b>			
1.1	Transport and installation of main distribution cabinet - switchboard in the building with all required elements for building power supply. The cabinet has the required size and is made of	1	set



	pickled sheet, painted and supplied with a lock and a key.		
--	--	--	--

There are absolutely no inputs for these cabinets

2. Characteristics of current and voltage measuring transformers in measuring cells of medium voltage plants in 4 new MBTS.

**Answer No 1**

**Low voltage cabinets**

Item considers all LV distribution cabinets developed in Design (set-LS) presented in Technical description and Drawings. All cabinets necessary for power distribution from Substations to the building/facilities.

**Building installations**

Item includes distribution boards inside building facilities presented in Technical description and developed with SLD in Drawings. Item includes all necessary cabinets for building services. Set-LS.

**2. Characteristics of current and voltage measuring transformers in measuring cells of medium voltage plants in 4 new MBTS.**

According to EPS conditions current and voltage transformers characteristics are as follows

- Maximal power (approved power for each Substation) **1260 kW**
- Current transformers **2\*40 A/A**  
 2x40A/A possibilities for reconnection included. Minimum required class 0,5 for power less than 1600 kW. Above 1600 kW minimal required class 0,2
- Voltage transformers **10/√3/0.1/√3 kV/kV.** Minimum required class 0,5 for power less than 1600 kW. Above 1600 kW minimal required class 0,2.

**Question No 2**

It is prescribed by the tender requirement that the Manufacturer's documents fully describe the equipment must be submitted with the tender (Form 4.6.2). Please clarify what are the manufacturer's documents? Are they manufacturer's catalogs or expert findings, registrations,

**Answer No 2**

The Contracting Authority will consider any document issued by the Manufacturer or competent authorities which proofs characteristics of the equipment as required and listed in the Volume 1, Section 1, Instructions to Tenderers, Sub-clause 12.1.9.

Volume 1, Section 1, Instructions to Tenderers, Sub-clause 10.1. states quote: "The tender and **all correspondence and documents related to the tender exchanged by the tenderer and the contracting authority must be written in the language**



Republic of Serbia  
Ministry of Construction,  
Transport and Infrastructure  
Project Implementation Unit

report on production capacity, etc. and do such documents issued by Serbian authorized institutions have to be translated into English?

of the procedure, which is **English**. All correspondence relating to payments, including invoices and interim and final payment certificates, must also be sent to the contracting authority in English." End of quote.

Further, sub-clause 10.2 states, quote: "If supporting documents are not written in English, an accurate (but not necessarily legally certified) translation into English must be signed by the Tenderer and attached to the original." End of quote.